

## Nr 38.

Ankom till riksdagens kansli den 5 april 1927 kl. 4 e. m.

*Bevillningsutskottets betänkande, i anledning av Kungl. Maj:ts proposition angående godkännande av tvenne mellan Sverige och Danmark respektive Sverige och Norge avslutade överenskommelser angående handelsresandes behandling.*

I en den 11 mars 1927 dagtecknad proposition, nr 229, har Kungl. Maj:t, under åberopande av propositionen bilagda utdrag av statsrådsprotokollen över handelsärenden för den 4 och 11 mars 1927 samt med överlämnande av den 8 mars 1927 mellan Sverige och Danmark samt den 9 i samma månad mellan Sverige och Norge, under förutsättning av riksdagens godkännande, avslutade överenskommelser angående handelsresandes behandling, äskat riksdagens godkännande av berörda överenskommelser.

De med propositionen överlämnade överenskommelserna äro av följande lydelse:

### **Överenskommelse mellan Sverige och Danmark angående handelsresandes behandling.**

Undertecknade, av sina respektive regeringar utsedda fullmäktige för ingående av en överenskommelse mellan Sverige och Danmark angående handelsresandes behandling, hava överenskommit om följande:

#### **Art. 1.**

Med näringslegitimationsbevis från ettdera av de avtalslutande länderna försedda handelsresande skola i det andra landet komma i åtnjutande av alla de förmåner, som tillerkännas handelsresande från mest gynnad

*Bihang till riksdagens protokoll 1927. 7 saml. 19 häft. (Nr 38.)*

### **Overenskomst mellem Sverige og Danmark angaaende Handelsrejsendes Behandling.**

Undertegnede, befuldmægtigede af deres respektive Regeringer til Indgaaelse af en Overenskomst mellem Sverige og Danmark angaaende Handelsrejsendes Behandling, er kommet overens om følgende:

#### **Art. 1.**

Handelsrejsende, forsynet med Legitimationskort fra det ene kontraherende Land, skal i det andet Land nyde alle de Rettigheder, som tilkommer Handelsrejsende, tilhørende mestbegunstiget Nation, saavel med

nation, såväl beträffande avgifter av alla slag som vad i övrigt deras verksamhet angår, däri inbegripet införsel av varuprover och mönster.

Med handelsresande förstås i denna överenskommelse jämväl köpmän, fabriks- och andra näringsidkare, som äro etablerade i ettdera landet, och vilka ämna personligen för sin affär göra varuinköp eller upptaga beställningar i det andra landet.

#### Art. 2.

Denna överenskommelse skall ratificeras av Hans Majestät Konungen av Sverige under förutsättning av svenska riksdagens bifall och av Hans Majestät Konungen av Danmark och Island.

Ratifikationerna skola utväxlas i Köpenhamn.

Överenskommelsen skall träda i kraft å dagen för ratifikationernas utväxlande och förbli gällande intill utgången av sex månader efter det endera parten uppsagt densamma.

Till bekräftelse härav hava de befullmäktigade undertecknat denna överenskommelse och försett densamma med sina sigill.

Som skedde i Stockholm, i två exemplar, den 8 mars 1927.

*Löfgren.*

Hensyn til Afgifter af enhver Art som angaaende deres Virksomhed forøvrigt, derunder indbefattet Indførsel af Vareprøver og Mønstre.

Ved Handelsrejsende forstaaes i denne Overenskomst ligeledes Købmænd, Fabriks- og andre Næringsdrivende, som er etableret i et af de to Lande, og som har til Hensigt personlig for deres Forretning at gøre Vareindkøb eller optage Bestillinger i det andet Land.

#### Art. 2.

Denne Overenskomst skal ratificeres af Hans Majestæt Kongen af Sverige under Forudsætning af den svenske Rigsdags Samtykke og af Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island.

Ratifikationerne skal udveksles i København.

Overenskomsten skal træde i Kraft paa Dagen for Ratifikationernes Udveksling og forblive gældende indtil Udgangen af 6 Maaneder efter at en af Parterne har opsagt samme.

Til Bekræftelse heraf har de Befuldmægtigede underteget denne Overenskomst og forsynet samme med deres Segl.

Saaledes udfærdiget i Stockholm, i to Eksemplarer, den 8. Marts 1927.

*Scavenius.*

### Överenskommelse mellan Sverige och Norge angående handelsresandes behandling.

Undertecknade, av sina respektive regeringar utsedda fullmäktige för ingående av en överenskommelse mellan Sverige och Norge angående handelsresandes behandling, hava överenskommit om följande:

#### Art. 1.

Med näringslegitimationsbevis från ettdera av de avtalsslutande länderna försedda handelsresande skola i det andra landet komma i åtnjutande av alla de förmåner, som tillerkännas handelsresande från mest gynnad nation, såväl beträffande avgifter av alla slag som vad i övrigt deras verksamhet angår, däri inbegripet införsel av varuprover och mönster.

Med handelsresande förstås i denna överenskommelse jämväl köpmän, fabriks- och andra näringsidkare, som äro etablerade i ettdera landet och vilka ämna personligen för sin affär göra varuinköp eller upptaga beställningar i det andra landet.

#### Art. 2.

Denna överenskommelse skall ratificeras av Hans Majestät Konungen av Sverige under förutsättning av svenska riksdagens bifall och av Hans Majestät Konungen av Norge.

Ratifikationerna skola utväxlas i Stockholm.

Överenskommelsen skall träda i kraft å dagen för ratifikationernas

### Overenskomst mellem Sverige og Norge om handelsreisendes behandling.

Undertegnede av sine respektive regeringer opnevnte befullmættede til å inngå en overenskomst mellem Sverige og Norge om handelsreisendes behandling, har kommet overens om følgende:

#### Art. 1.

Handelsreisende som har næringslegitimasjonsbevis fra et av de respektive land skal i det annet land nyte alle de fordeler som tilkommer handelsreisende tilhørende mestbegunstiget nasjon såvel med hensyn til alle slags avgifter som hvad iøvrig angår deres virksomhet, deri innbefattet innførsel av vareprøver og mønster.

Med handelsreisende forståes i denne overenskomst tillike kjøpmenn, fabriks- og andre næringsdrivende som er etablert i et av de to land og som har til hensikt personlig for sin forretning å gjøre vareinnkjøp eller opta bestillinger i det annet land.

#### Art. 2.

Denne overenskomst skal ratifiseres av Hans Majestet Kongen av Sverige under forutsetning av den svenske Riksdags bifall og av Hans Majestet Norges Konge.

Ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Stockholm.

Overenskomsten skal tre ikraft den dag ratifikasjonsdokumentene utveks-

utväxlande och förbliva gällande in-  
till utgången av sex månader efter  
det endera parten uppsagt densamma.

Till bekräftelse härav hava de be-  
fullmäktigade undertecknat denna  
överenskommelse och försett den-  
samma med sina sigill.

Som skedde i Stockholm, i två  
exemplar, den 9 mars 1927.

*Löfgren.*

les og forbli gjeldende inntil utløpet  
av seks måneder etterat den er op-  
sagt av en av partene.

Til bekreftelse herav har de be-  
fullmektigede undertegnet denne  
overenskomst och forsynet den med  
sine segl.

Hvilket skjedde i Stockholm, i to  
eksemplarer, den 9. mars 1927.

*Wollebæk.*

*Utskottet.* Under åberopande av vad föredragande departementschefen till ovan-  
nämnda statsrådsprotokoll anført, får utskottet hemställa,

att riksdagen måtte, med bifall till Kungl. Maj:ts  
förevarande proposition nr 229, meddela det av Kungl.  
Maj:t äskade godkännandet av de med propositionen  
överlämnade överenskommelserna mellan Sverige och  
Danmark samt mellan Sverige och Norge.

Stockholm den 5 april 1927.

På bevillningsutskottets vägnar:

JOH. NILSSON.

*Närvarande:* herrar Johan Nilsson i Kristianstad, Wohlin, Bårg\*, Boman, Björnsson, fri-  
herre Beck-Friis, Bergman\*, Jönsson i Boa, Johansson i Arkösund, Olsson i  
Golvvasta, Björklund, Johansson i Hornsberg, Åström\*, Olsson i Gävle, Gra-  
nath, Ericson i Boxholm, Ljunggren, Johansson i Krogstorp och Fjellman.

\* Icke närvarit vid justeringen av betänkandet.